

Протокол

№

гр. София, 15.01.2015 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 42
състав, в публично заседание на 15.01.2015 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Калин Куманов

при участието на секретаря Росица Б Стоева, като разгледа дело номер **11525** по описа за **2014** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 13.30 ч. се явиха:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ О. Д. (О. D.) - редовно уведомен от предходното съдебно заседание, явява се лично и с адв. И., с пълномощно по делото.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНА АГЕНЦИЯ НАЦИОНАЛНА СИГУРНОСТ (Д.) – редовно уведомен от предходното съдебно заседание, представлява се от процесуалния си представител експерт в САДПНД на Д. Б. Г., с пълномощно по делото.

СГП – редовно призована, не изпраща представител.

ЯВЯВА се преводачът от езика фарси А. Х., редовно призован, със снета по делото самоличност.

Страните/поотделно/ - Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ намира, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО

СЪДЪТ предупреди преводача за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 2 от НК при даване на неверен и неточен превод.

ДОКЛАДВА молба от ГД „Гранична полиция“ от 08.01.2015 г. с приложени доказателства, както следва:

1. Заповед рег. № ОЧ-1132/27.12.2012 г. на Зам.началника на Г.-Е. за налагане на принудителна административна мярка "Принудително отвеждане на чужденец до границата на Р Б." на О. Д., [дата на раждане] ;

2. Заповед рег. № ОЧ-1133/27.12.2012 г. на Зам.началника на Г.-Е. за принудително настаняване в специален дом за временно настаняване на чужденци към дирекция "Миграция" на О. Д., [дата на раждане] ;

3. Заповед за задържане на лице рег.№ 237/17.05.2013 г.;

4. Разписка за получена заповед.

ДОКЛАДВА писмо от Д. изх.№ 02-63/08.01.2015 г., с което се представя административната преписка по издаване на Решение № 7020/22.10.2014 г., по разпореждане на съда от 30.12.2014г.

ДОКЛАДВА писмо рег.№ Рб 202001-001-03/ПН6-2/06.01.2015 на Държавна агенция за национална сигурност с приложени писмени доказателства: обжалваната заповед, заповед за налагане на ПАМ експулсиране на жалбоподателя, предложение рег.№ ХС-6-7583/30.10.2014 г. и предложение рег.№ ХС-6-7582/30.10.2014 г., изискани от Съда с разпоредителното заседание, извадка от справка рег.№ РБ303125-001-11/Хс-6-6082/29.08.2014 г. относно придобита информация след проведената беседа относно жалбоподателя във връзка с молбата му за предоставяне на статут на бежанец.

Адв.И.: Относно представените писмени доказателства от "Гранична полиция" не възразявам да се приемат. Считаю, че относно доказателствата, представени от Д., не следва да се приема протоколът от проведеното интервю с доверителя ми от 28.08.2014 г., като оспорвам истинността на протокола за това интервю. Записаното в протокола не е казано от доверителя ми, става дума за злонамереност или за липса на безпристрастност от страна на преводача по време на интервюто.

В тази връзка имам доказателствени искания. Представям молба за събиране на гласни доказателства. Да се допуснат двама свидетели при режим на довеждане, които да установят дали преводачът при проведеното интервю на Д. е бил безпристрастен. В тази връзка моля да задължите Д. да представи аудио записите на проведените интервюта в Х. на 30.04.2013 г. и 30.01.2013 г.

Моля да се приемат като доказателства по делото заверени преписи на медицинско направление за Х. Д. за това, че тя е бременна, служебна бележка за това, че детето Заби Д. е ученик в българско училище, и извадка от вестник „Монитор“ - статия от 17.09.2014 г., че детето иска да бъде българче.

Експерт Г.: Да се приемат докладваните и представените доказателства. Представям и моля да приемете справка относно Организацията “Х.-и-Ислами“ в А.. По доказателствените искания на адв. И. изразявам следното становище: Оспорване истинността на протокола за проведеното интервю е недопустимо. Всички доказателствени искания да се оставят без уважение, оспорването на протокола за проведеното интервю би могло да стане пред Д.. Възразявам да се допусне като свидетел Л. К. С., тъй като тя не е участвала в момента на интервюто, което е проведено в Х.. Не възразявам да се допусне до разпит съпругата на жалбоподателя Х. Д.. Невъзразявам да се приемат и писмените доказателства представени с молба в днешното съдебно заседание.

Адв.И.: Л. К. С. работи като доброволец в лагера в Х., в тази връзка тя поддържа чести контакти и с живеещите в центъра в Х.. Ние не оспорваме качеството на превода, а това, че е наложено отношение към жалбоподателя.

СЪДЪТ намира, че следва да приеме днес докладваните и днес представените от страните писмени доказателства. По отношение на оспорването на съдържанието на протокола от проведеното интервю, Съдът намира, че от една страна става въпрос,

който е по съществото на правния спор и по него Съдът следва да се произнесе със заключителния си акт, като следва да стори това при съпоставка съдържанието на въпросното интервю, съпоставено с други безспорни доказателства, които се намират в днес докладваните предложения и справки находящи се в новия том, обособен като класифицирана информация. От друга страна, тъй като е предявено оспорване на официален документ (с уговорката, че е оспорено съдържанието на същия, за което Съдът изложи мотиви по-горе), то е недопустимо със свидетелски показания да се опровергава съдържанието на официален документ съгласно чл.164, ал.1, т.2 от ГПК. Ето защо не следва да се допуска до разпит поисканият от жалбоподателя свидетел Л. К. С.. Не на последно място същата не е вписана като присъствала по време на интервюто, за което е съставен въпросният протокол.

И като цяло Съдът намира, че цялата преписка по издаването на Решение № 7020/22.10.2014 г. на Зам. председателя на Д. представлява съвкупност от косвени доказателства, които са встрани от прения спор, а той е по законосъобразността на заповедта за принудително настаняване на жалбоподателя в СДВНЧ.

Предметът на съдебната проверка по настоящото дело следва да се ограничи до законосъобразността и мотивираността на обжалваната Заповед № 33907/06.11.2014 г., като следва да се държи сметка за обстоятелството, че мотивите за издаването на заповедта се намират предложение Р..№ Хс-6-7583/30.10.2014 г., което беше двукратно изискано от Съда и което най-накрая постъпи по делото.

СЪДЪТ намира, че разпит на поисканата като свидетел Л. К. С. не следва да бъде допускан и за установяване на обстоятелствата и по т.1а от днес представената молба на жалбоподателя, доколкото не се твърди и не са ангажирани доказателства за близостта на лицето, поискано като свидетел, с жалбоподателя и в тази връзка наличието у него на преки наблюдения за социалните връзки на жалбоподателя в българското общество.

СЪДЪТ намира, че данни в заявената от жалбоподателя насока, обсъдена по-горе, могат да се извлекат от разпита на второто лице, поискано като свидетел, а именно съпругата на жалбоподателя. Освен това случаят попада в хипотезата на чл.159, ал.2 от ГПК, като за установяване на един и същ факт жалбоподателя сочи двама свидетели. Следва да се приеме, че разпитът на Х. Д. ще бъде достатъчен и за изясняване на обстоятелството около връзките на жалбоподателя в българското общество, още повече като се държи сметка за съпругеската връзка, а от там и по-пълните наблюдения на второто поискано лице като свидетел - Х. Д.. В същата насока са и представените в днешното съдебно заседание писмени доказателства с молба на пълномощника на жалбоподателя, служебна бележка от училище, статия от вестник „Монитор“ и медицинско направление.

На основание изложените до тук съображения Съдът намира, че не следва да открива производство по оспорване на протокола от интервюто от 28.08.2014 г. и не следва да допуска до разпит поисканата свидетелка Л. К. С..

Допускането на свидетелката Х. Д., поискана от жалбоподателя с молбата му от днес, също следва да бъде ограничено до установяване на обстоятелствата по т.2а, но не и до тези по т.2б, като съображенията за това, освен изложените по-горе във връзка с качеството на протокола от интервюто за официален документ и недопустимостта на свидетелски показания за опровергаване съдържанието на същия, са и в това, че няма доказателства съпругата на жалбоподателя да е присъствала по време на конкретното интервю.

По доказателствата, СЪДЪТ
О П Р Е Д Е Л И :

ПРИЕМА днес докладваните и днес представените писмени доказателства.
ТОМЪТ, съдържащ класифицирана информация, да се обособи в отделно приложение по делото и да се съхранява по реда за съхраняване на класифицираната информация.
ДОПУСКА на жалбоподателя при режим на довеждане свидетелката Х. Д. за установяване на обстоятелствата по т.1а от молбата за събиране на гласни доказателства, и по т.2а от същата молба.

Пристъпи се към разпит на допуснатата свидетелка Х. Д., като се сне самоличността ѝ:

Х. Д. - ЛНЧ [ЕГН], [дата на раждане] в А., с афганистанско гражданство съгласно РКЧ[ЕИК], издадена от Д. на 27.08.2014 г.

Свидетелката на въпрос на Съда: Аз съм на двадесет и пет години, осъждана съм в Б.. Имам желание да дам показания и искам да знам защо съпругът ми е задържан до сега.

СЪДЪТ предупреди свидетеля за наказателната отговорност по чл. 290, ал. 1 от НК, за даване на неверни данни.

На въпрос на адв. И.: Аз живея със сина ми в РПЦ Х. към Д.. Синът ми е на осем години, там живеем от около шест, седем месеца. За това време имам много силна обществена връзка с хората там, те ми помагат, понеже съпругът ми липсва. Българите ми помагат, имам ли нужда от нещо, без съпруга ми е много трудно, всеки ден водя детето на училище и го вземам, за мен това е много трудно. Преди заминаването в С., в Х. сме живели заедно със съпруга ми. Във връзка с бременността имам трудности, моите приятели българите ме водят на прегледи и ми помагат. Не получавам помощ от Д. след подаването на втората молба, но българските приятели ми помагат. Български език мога да разбирам, но не мога да говоря свободно, ако някой ми каже нещо, мога да разбера. Синът ми също знае български език. Преди задържането на съпруга ми имахме много добри отношения, когато имах нужда от нещо, той беше до мен и ми помагаше във всичко. След задържането му се чувствам зле и докторите ми казаха, че много мисля и от това ми става зле.

На мен ми липсва съпругът ми по всяко време, защото имам нужда от него, както и синът ни има нужда от баща си.

Експерт Г.: Нямам въпроси към свидетелката.

Свидетелката (чрез преводача): Много моля да бъде освободен съпругът ми.

Свидетелката беше освободена от залата.

Експерт Г.: Нямам доказателствени искания.

Адв.И.: Моля Съдът да предостави възможност на жалбоподателя да направи изложение по случая.

Съдът предостави възможност на жалбоподателя по реда на чл.176 от ГПК да направи изложение по случая.

На въпрос на Съда: Аз никога не съм участвал в политически групи в А., не членувам в политически партии. По време на размириците бях малък, но работех като охранител без оръжие в голямо помещение, което беше като гараж към телекомуникациите. Не знам защо съм задържан, нямам друго нарушение, освен

нелегалното ми преминаване през Б. за да отидем в Г. с брат ми. Искяхме да отидем в Г., защото там дават добри помощи за емигрантите. Брат ми беше успял да стигне до Г., той е с един крак, бяха ни казали, че ще му дават по големи помощи там, но след това беше върнат в Б.. Само един път се виждах с него. Сега той е в Б., а аз съм в Х..

Към настоящия момент не желая да замина за Г., защото синът ми ходи на училище тук и аз научих малко български език. Ако ми дадат разрешително за пребиваване, ще мога да работя и да издържам сам семейството си. В Х. ходих два-три пъти да търся работа, но ми отказваха, защото нямам разрешително за работа. Ходих във фирма „Д.“, която има шивашки цех, но ми отказаха защото нямам разрешително за работа. Смятам, че ако получа такова, във фирмата ще ме вземат на работа.

Експерт Г.: Нямам въпроси към жалбоподателя, разбрах, че с бат му са били заедно влезли нелегално в Б., след това брат му е преминал нелегално границата и е отишъл в Г., но от там е бил върнат.

Страните /поотделно/: Няма да сочим други доказателства и нямаме искания по доказателствата.

Поради изчерпване на доказателствените искания СЪДЪТ счете делото за изяснено от фактическа страна, поради което

О П Р Е Д Е Л И:

ПРИКЛЮЧВА СЪДЕБНОТО ДИРЕНЕ

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО ПО СЪЩЕСТВО

Адв. И.: Моля да отмените оспорваната заповед като неоснователна и незаконосъобразна. Доверителят ми е търсещо закрила лице съгласно закона за убежище на бежанците. Съгласно тълкуването от Съда на ЕС по дело № 50534/2011 г. по случай на търсещ закрила, миграционно задържане може да се прилага ако е доказано, че молбата за закрила е подадена единствено с цел да се осуети връщането. В случая молбата за закрила предхожда миграционното задържане, а като второ условие по делото се посочва, че подобно миграционно задържане на търсещ закрила може да се прилага само ако е предвидено в националното право, а в Б. все още съответната директива е неприложима защото не е транспонирана в националното право. Моля срок за подробни писмени бележки. Принудителното настаняване на доверителя ми нарушава правото на уважение към самият му живот и неотчита най-добрия интерес на сина му, който също е засегнат от тази мярка. Във връзка с чл.15, ал.2 от Директива 2008/113, моля, ако Съдът установи, че миграционното задържане е незаконосъобразно, да постанови незабавно освобождаване на доверителят ми, въпреки че решението на настоящия съд подлежи на обжалване.

По делото правната помощ е безплатна, тъй като лицето е материално затруднено. Затова моля, на основание чл.143, ал.1 от АПК във вр.с чл.38, ал.2 от Закона за адвокатурата, да ми се присъди адвокатско възнаграждение съгласно Наредба № 1/2004 г. за минималните размери на адвокатските възнаграждения.

Експерт Г.: Моля да оставите без уважение подадената жалба от О. Д. като неоснователна и недоказана. Моля да приемете, че оспорваната заповед на Председателя на Д. за настаняване на чужденеца в СДВНЧ е законосъобразна, издадена е от компетентен орган, при спазване на материалния закон и административнопроизводствените правила и в съответствие с целта на закона. Моля

срок за писмени бележки.

СЪДЪТ ОБЯВИ, ЧЕ ЩЕ СЕ ПРОИЗНЕСЕ С РЕШЕНИЕ В СРОК.

Съдът предостави на страните 7-дневен срок от днес за писмени бележки по делото.
На преводача за явяването и направения превод в днешното съдебно заседание да се изплати сумата от 45лв., от бюджета на съда, за което се издаде РКО.
Протоколът изготвен в съдебно заседание, което приключи в 14.46 ч.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: